

Owner’s Manual

MyBottle Purifier

Mode d'emploi

Purificateur MyBottle de Katadyn

English

Thank you for choosing the Katadyn MyBottle Personal Water Purification System

Katadyn MyBottle personal water purification systems eliminate the need to carry or locate safe drinking water, whether you are hiking, traveling or in an emergency situation. Only Katadyn MyBottle personal water bottle purifiers place the advanced technology of a microbial purification cartridge into a standard water bottle. The result is a personal hydration system that provides antimicrobial protection against cysts, bacteria and viruses.

When To Use

Katadyn MyBottle personal water bottle purifiers are designed for use with untreated fresh water sources, such as lakes, rivers and streams. They also provide protection against waterborne pathogens that may still be present in the tap water of many foreign countries. The MyBottle is also effective in emergencies, such as floods, hurricanes and earthquakes, or any time service from a municipal water treatment plant fails.

Katadyn MyBottle personal water bottle purifiers provide a convenient alternative to pump-style water purifiers. Because they are designed for personal use, MyBottle systems are not suitable for situations when large volumes of water must be treated.

How They Work

Katadyn MyBottle personal water purification systems utilize a multi-stage, modular system. At the heart of the system is the ViruStat® microbial purification cartridge. The ViruStat® uses iodide resin to kill 99.9999% of waterborne bacteria, including Klebsiella terrigena, and 99.99% of viruses, such as Poliovirus type 1 and Rotavirus Strain SA-11. The ViruStat® employs a patented ion-release technology that dramatically reduces residual iodine, and a special layer of coconut-carbon that further minimizes any residue. The ViruStat® cartridge is preceded by a replaceable 1-micron filter that removes 99.9% of pathogenic cysts, such as Giardia. A Carbon Postfilter is installed after the ViruStat® to remove organic contaminants and bad taste.

Please carefully read the following instructions for maximum performance of your Katadyn MyBottle personal water purification system. Failure to follow the instructions found in this manual may result in unsafe drinking water.

Precautionary Statements

This cartridge contains PentaPure® penta-iodide resin. Persons with allergies to iodine, thyroid problems and pregnant women should consult their doctor before using this device, because small amounts of iodine may remain in the treated water.
The MyBottle Purification System is intended for short term, limited or emergency use only and is not intended for long term use.

Following the rigid U.S. EPA microbiological water purifier test protocols, the MyBottle system's long-lasting, replaceable ViruStat® microbial purification cartridge killed or removed:

- 99.9999% of waterborne bacteria such as Klebsiella terrigena
- 99.99% of waterborne viruses including Poliovirus type 1 and Type 1 Rotavirus Strain SA-11
- 99.9% of waterborne protozoa such as Giardia
- Bad tastes and odors

Key Components

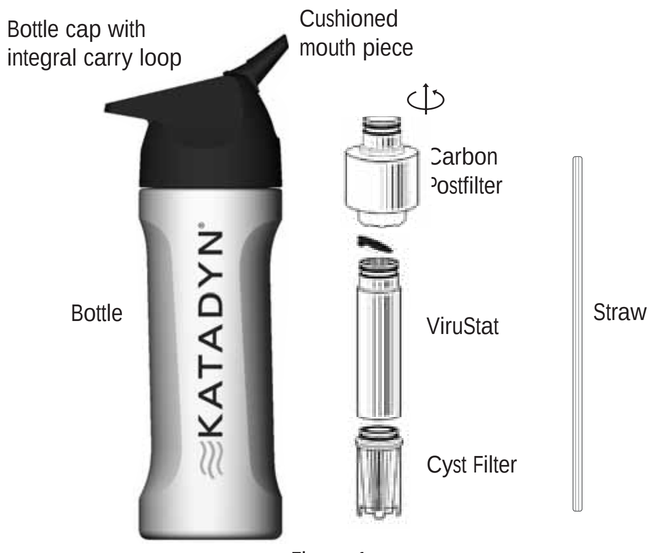


Figure 1

Important Notes

1. To be purified, water must pass through the ViruStat® cartridge. The flow rate is slower than an ordinary sports water bottle to ensure complete purification.
2. New and stored units must be preconditioned. See "Pre-Conditioning the System" section.
3. Squeeze and sip using continuous pressure. Do not pump. You will notice a 2-4 second pause after squeezing, like using a long straw, before water flows.
4. Always hold bottle upright when drinking. Water will not pass through the cartridge if bottle is upside down or at an angle.

Product Set-Up (Before First Use)

1. Rinse inside of bottle

2. IMPORTANT! Flush Postfilter

Attach Carbon Postfilter to bottle cap. Fill bottle with tap water. Install bottle cap on bottle and tighten. Firmly squeeze bottle with both hands until 1/2 bottle of water has been run through the system. Remove bottle cap.

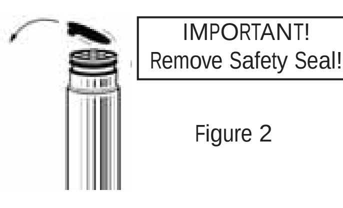


Figure 2

3. Assemble the cartridge

Remove the red label from the top of the Virustat® (Figure 2). Attach the Cyst Filter to the bottom of the ViruStat® and the Postfilter to the top of the ViruStat®. Gently twist each component while pushing it on. Make sure ALL O-rings and components are fully seated and assembled. The cartridge must be assembled in this way to ensure purification in all water conditions. Firmly twist and push the cartridge into the bottle cap (Figure 3).

Figure 3



Pre-Conditioning the System
(When New or After Extended Storage)

1. Prime - Fill the bottle with water to the fill line (indicated on outside of bottle). Insert cartridge/bottle cap into bottle. Turn bottle cap clockwise until tight. Squeeze bottle firmly with both hands to start water flow. Repeat until two bottles of water have been run through the system. While priming, keep bottle as full as possible. Flow rate will improve once the system is fully primed.
2. Again, fill the bottle with water to the fill line. Insert cartridge/bottle cap into bottle. Turn bottle cap clockwise until tight. Allow to sit for two hours prior to use.



Figure 4

EN

Normal Operation (After Pre-Conditioning)

1. Fill the bottle with water to the fill line (Figure 4). Remember, the clearer the water, the longer the Cyst and Postfilter will last.
2. Insert cartridge/bottle cap into bottle. Turn bottle cap clockwise until tight.
3. Flip open mouth piece. Note: The mouth piece has two positions. Press the mouth piece down to close the bottle again. (Figure 5). Do not remove mouth piece.
4. Hold the bottle upright when drinking. Squeeze and sip using continuous pressure.

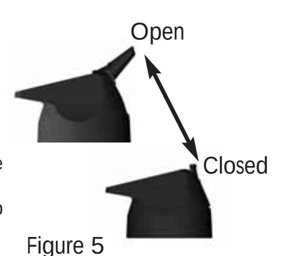


Figure 5

Cartridge Installation

The ViruStat® microbial purification cartridge is for use with the MyBottle personal portable water purification system as a microbiological water purifier. Each replaceable ViruStat® microbial purification cartridge will treat up to 26 gallons (100 liters) of water.

Changing the Cyst Filter

When water flow becomes restricted, use the following steps to change the Cyst Filter:

a. Remove the cartridge/bottle cap from the bottle.
b. Remove the Cyst Filter from the bottom of the ViruStat® cartridge.
c. Gently twist and push the new Cyst Filter onto the ViruStat® cartridge (see Figure 1).
d. Put cartridge/bottle cap back on bottle.

Changing the ViruStat® Microbial Purification Cartridge

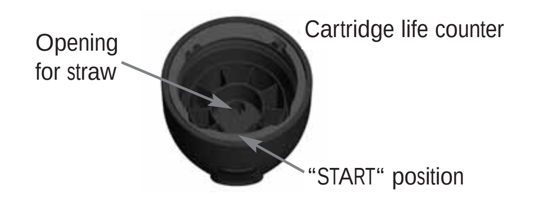
After 26 gallons (100 liters) use the following steps to change the ViruStat® cartridge:

a. Remove the cartridge/bottle cap from the bottle.
b. Remove the ViruStat® microbial purification cartridge with the Cyst Filter and Postfilter from the cap. Discard cartridge components in trash receptacle.
c. Flush Postfilter (see step 2 of product set-up).
d. Assemble the cartridge (see step 3 of product set-up).
e. Follow the Pre-Conditioning procedure.

Checking the Lifespan of the ViruStat® Microbial Purification Cartridge

The MyBottle comes with an cartridge life counter. This integrated mechanism inside the bottle cap indicates when to replace your filter cartridge.

a. Before each filling remove the cartridge/bottle cap from the bottle.
b. Remove the ViruStat® microbial purification cartridge with the Cyst Filter and Postfilter from the cap and lay aside.
c. Carefully rotate the life counter in a clockwise direction until it snaps into the next position. This is best done holding the bottle cap in both hands.
d. When the life counter is back at the starting point it is time to replace the cartridge.
e. Only use the included straw instead of purification cartridge if water source has been treated and is safe for drinking (like most tap water).



Cleaning

Wash and dry the inside of the MyBottle thoroughly before using and regularly during heavy periods of use. If using with safe water and without the ViruStat® cartridge, the bottle must be completely disinfected to prevent contamination from previous contact with contaminated water. Your MyBottle and the cap are dishwasher safe (without the cartridge). The rubber mouth piece cover may be removed for cleaning it thoroughly. Do NOT use soap to clean the ViruStat® cartridge, the Cyst Filter or the Postfilter.

Before storage, remove excess water from the ViruStat® cartridge by disassembling all three components. Shake out excess water. Allow the components to thoroughly dry. Wash and dry bottle. Wash well and follow conditioning instructions before resuming use. Replace a used Cyst Filter when taking the MyBottle system out of prolonged storage.

Do NOT use with carbonated or flavored beverages, as they may damage the ViruStat® microbial purification cartridge.

IMPORTANT

Refer to the Important Notes and the Product Set-Up before using.

Storage & Disposal

Storage

Store purification components in a cool, dry place or in a refrigerator (not in the freezer section). Store empty bottle (without ViruStat® cartridge, Cyst Filter or Postfilter installed) with the cap on.

Disposal of used cartridges or filters

Do not reuse spent cartridges or filters; place in trash or offer for recycling if available.

When You Travel Abroad, Camp or Backpack...

...you run a risk of illness ranging from the inconvenience and discomfort of diarrhea to more serious illnesses caused by protozoan cysts (i.e., Giardia, Cryptosporidium), viruses and bacteria.
The microorganisms that cause these diseases are often found in the food and water you consume. Lakes, streams and the local water supply may be contaminated.
To minimize the risk of contracting these illnesses, we suggest that you consult with your physician, state health department or travelers' clinic 4-6 weeks before you depart.

And while you are traveling...

- Make sure that prepared food is thoroughly cooked.
- Select non-cooked foods (fruits, nuts, etc.) that have intact shells or skins, and clean your hands before peeling the food.
- Wash your hands with soap and water thoroughly and often, especially before you eat. Filter all drinking water with your Katadyn MyBottle Purifier.

Product Registration

Please take a moment to register your new Katadyn product by completing the short product registration form online at www.katadyn.com/productregistration. The information you provide will enable us to better serve you with products developed to meet your needs and interests. Register your Katadyn product online and you will be automatically entered into a drawing to win a a free Katadyn product.

Limited Warranty

Your Katadyn MyBottle Personal Water Purifier is warranted for one (1) year from the date of purchase against defects in materials and workmanship. Should your Katadyn MyBottle Personal Water Purifier prove defective within one year from the date of purchase, return it to the Katadyn retailer from whom it was purchased. If you do not receive a satisfactory resolution, contact Katadyn Customer Relations at for service assistance. Katadyn, at its discretion, will replace or repair the damaged item. Please retain purchase receipt as proof of date purchased. This warranty gives you specific legal rights and you may have other legal rights which vary from state to state.

Contact International:
Katadyn Products Inc.
Birkenweg 4
8304 Wallisellen/Switzerland
+41 44 839 21 11
info@katadyn.com / www.katadyn.com

Contact Canada:
Meniscus Inc.
33 Hazelton Ave. Suite #29
Toronto, ON M5R 2E3/Canada
1 (877) 962-1919
cs@katadyn.ca / www.katadyn.com

Français

FRA

Merci d'avoir choisi le système de purification d'eau MyBottle de Katadyn

Le système de purification d'eau MyBottle de Katadyn évite de transporter de l'eau ou de chercher de l'eau potable, que vous soyez en randonnée, en voyage ou en situation d'urgence.
Le purificateur MyBottle est issu d'une technologie de pointe avec sa cartouche de purification antimicrobienne intégrée dans une gourde d'eau standard. Le résultat est un système d'hydratation individuel offrant une protection anti-microbienne contre les kystes, les bactéries et les virus.

Quand l'utiliser ?
Le purificateur MyBottle de Katadyn est conçu pour être utilisé avec des sources d'eau douce non traitées comme un lac, une rivière, un torrent ou un cours d'eau. Il fournit également une protection contre les agents pathogènes hydriques susceptibles de persister dans l'eau du robinet de nombreux pays étrangers. Le purificateur MyBottle est aussi efficace dans les situations d'urgence, comme les inondations, les ouragans, les tremblements de terre ou plus simplement en cas de panne du service municipal de traitement des eaux.

Le purificateur MyBottle constitue une alternative pratique aux purificateurs d'eau à pompe. Conçu pour un usage personnel, le purificateur MyBottle n'est pas adapté aux situations nécessitant de traiter des volumes d'eau importants.

Fonctionnement
Le purificateur MyBottle offre un système modulaire de filtration à plusieurs niveaux. Au cœur de ce système, on trouve la cartouche de purification microbienne de l'eau ViruStat®. La cartouche ViruStat® emploie de la résine iodée à base de penta-iodure PentaPure® pour éliminer plus de 99,9999% des bactéries hydriques, telles que Klebsiella terrigena, et 99,99% des virus, comme le poliovirus de type 1 et le rotavirus souche SA-11. La cartouche ViruStat® fait appel à une technologie brevetée qui libère des ions d'argent, ce qui réduit considérablement l'iode résiduelle. En outre, une couche spéciale de charbon de noix de coco abaisse encore la teneur en résidus de toute nature. La cartouche ViruStat® est précédée d'un filtre remplaçable à pores d'un micron qui retient plus de 99,9% des kystes pathogènes, tels que Giardia. Un post-filtre, destiné à éliminer les contaminants organiques et à améliorer le goût de l'eau, est installé après la cartouche ViruStat®.

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes afin d'optimiser l'utilisation de votre purificateur d'eau MyBottle de Katadyn. Si les instructions ne sont pas suivies correctement, vous prenez le risque de boire accidentellement de l'eau non potable.

Précautions d'emploi

Cette cartouche contient de la résine iodée à base de penta-iodure. Les personnes souffrant d'allergies à l'iode, de problèmes de thyroïde, ainsi que les femmes enceintes devraient consulter leur médecin préalablement à toute utilisation car de faibles quantités d'iode peuvent subsister dans l'eau traitée. Ce système est conçu uniquement pour une utilisation à court terme, limitée dans le temps ou pour les cas d'urgence et non pas pour une utilisation prolongée.

Dans les conditions strictes spécifiées par le Guide Standard and Protocol for Testing Microbial Water Purifiers (guide de la norme et du protocole de test des purificateurs microbiens d'eau) de l'Agence Américaine de Protection de l'Environnement, la cartouche remplaçable, longue durée, de purification microbienne ViruStat® du système MyBottle a éliminé :

- plus de 99,9999% des bactéries hydriques (Klebsiella terrigena)
- plus de 99,99% des virus hydriques (poliovirus de type 1 et rotavirus souche SA-11)
- plus de 99,9% des protozoaires hydriques (Giardia)
- goût et odeurs désagréables

Principaux éléments



Figure 1

Remarques importantes

1. Pour être purifiée, l'eau doit traverser la cartouche ViruStat®. Le débit est donc inférieur à celui des autres bouteilles d'eau ordinaires afin d'assurer une purification totale.
2. Les éléments neufs ou ayant été stockés doivent être purgés avant la première utilisation. Voir le chapitre sur la préparation du système.
3. Comprimez et buvez à petites gorgées en appliquant une pression continue. Ne pompez pas. Après avoir commencé à serrer la gourde, il faut patienter 2 à 4 secondes (comme avec une longue paille) avant que l'eau n'arrive.
4. Tenez toujours la bouteille verticalement quand vous buvez. L'eau ne passera pas à travers la cartouche si la bouteille est à l'envers ou tournée vers le bas.

Assemblage du produit

FRA

1. Rincez l'intérieur de la bouteille

2. IMPORTANT ! Purgez le post-filtre

Assemblez le post-filtre de charbon actif avec le capuchon. Remplissez la bouteille avec de l'eau du robinet. Vissez à fond le capuchon sur la bouteille. Tenez fermement la bouteille à deux mains et comprimez-la jusqu'à ce que la moitié de l'eau soit passée au travers du système. Retirez le bouchon.

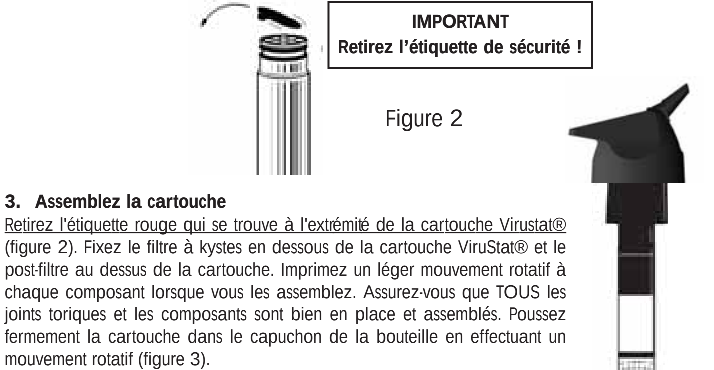


Figure 2

3. Assemblez la cartouche

Retirez l'étiquette rouge qui se trouve à l'extrémité de la cartouche Virustat® (figure 2). Fixez le filtre à kystes en dessous de la cartouche ViruStat® et le post-filtre au dessus de la cartouche. Imprimez un léger mouvement rotatif à chaque composant lorsque vous les assemblez. Assurez-vous que TOUS les joints toriques et les composants sont bien en place et assemblés. Poussez fermement la cartouche dans le capuchon de la bouteille en effectuant un mouvement rotatif (figure 3).

Figure 3

Préparation du système

(avant la première utilisation ou après une longue période de stockage)

1. Remplissez la bouteille avec de l'eau jusqu'à la ligne de remplissage (indiqué par un trait sur l'extérieur de la bouteille). Insérez le bouchon avec les cartouches sur la bouteille. Tournez à fond le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre. Comprimez fortement la gourde à deux mains pour faire passer l'eau dans le système. Renouvelez l'opération jusqu'à l'équivalent de 2 bouteilles d'eau. Pendant la purge, faites en sorte que la bouteille soit la plus remplie possible. Le débit d'eau sera plus rapide lorsque le système sera complètement purgé
2. Remplissez à nouveau la bouteille avec de l'eau du robinet jusqu'à la ligne de remplissage. Insérez le bouchon avec les cartouches sur la bouteille. Tournez à fond le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre. Laissez reposer 2 heures avant de l'utiliser.

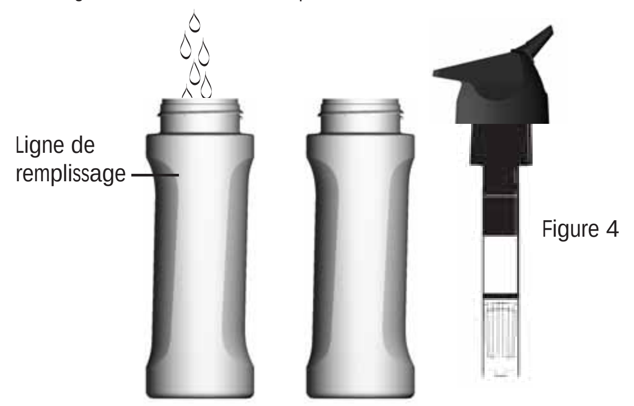


Figure 4

Fonctionnement normal (après procédure de préparation)

1. Remplissez la bouteille avec de l'eau jusqu'à la ligne de remplissage (figure 4). Rappelez-vous, plus l'eau sera claire, plus le purificateur antimicrobien et le filtre de charbon actif dureront longtemps.
2. Insérez le capuchon avec la cartouche dans la bouteille. Tournez le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit étanche.
3. L'embout caoutchouc a 2 positions : tirez pour l'ouvrir et appuyez dessus pour le fermer (figure 4). Ne l'enlevez pas.
4. Tenez la bouteille droite lorsque vous buvez. Pressez-la et aspirez en appliquant une pression continue.

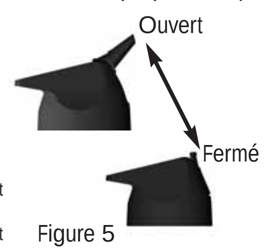


Figure 5

Installation de la cartouche

La cartouche de purification microbienne ViruStat® est destinée à être utilisée avec le système de purification d'eau Katadyn MyBottle en tant que purificateur d'eau microbiologique. Chaque cartouche remplaçable de purification microbienne ViruStat® peut traiter jusqu'à 100 litres d'eau.

Remplacement du filtre anti-kystes

Lorsque le débit de l'eau ralentit, suivez les étapes suivantes pour changer le filtre à kystes :

a. Retirez la cartouche/ le capuchon de la bouteille.
b. Otez le filtre à kystes qui est en dessous de la cartouche ViruStat®.
c. Assemblez le nouveau filtre à kystes avec la cartouche ViruStat® à l'aide d'un mouvement rotatif (voir figure 1).
d. Remettez la cartouche/ le capuchon sur la bouteille.

Remplacement de la cartouche de purification antimicrobienne ViruStat®

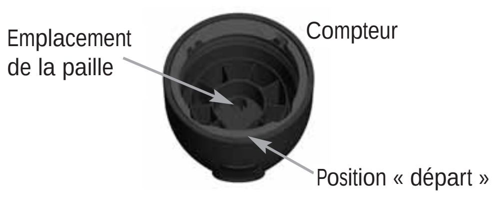
Après la filtration de 100 litres d'eau, suivez les étapes suivantes pour changer la cartouche ViruStat® :

a. Retirez la cartouche/ le capuchon de la bouteille.
b. Retirez la cartouche de purification microbienne ViruStat®, avec le filtre à kystes et le post-filtre du capuchon. Jetez les composants de la cartouche dans une poubelle.
c. Purgez le post-filtre (voir étape 2 de l'assemblage du produit).
d. Assemblez la nouvelle cartouche (voir étape 3 du chapitre assemblage du produit).
e. Suivez la procédure de préparation.

Durée de vie de la cartouche de purification antimicrobienne de Katadyn

Un compteur est inclus avec le système de purification d'eau MyBotlle. Ce mécanisme intégré dans le capuchon indique à quel moment il faut changer la cartouche de purification.

a. Avant chaque utilisation, retirez le capuchon et la cartouche de la bouteille.
b. Retirez la cartouche de purification microbienne ViruStat® avec le post-filtre et mettez-la de côté.
c. Tournez délicatement le compteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position suivante. Ceci est plus facile à faire en tenant le capuchon à deux mains.
d. Lorsque le compteur est arrivé à nouveau face à la position de départ, il faut alors changer la cartouche.
e. Utilisez la paille incluse à la place de la cartouche filtrante seulement si l'eau a été purifiée et est potable (comme c'est le cas habituellement avec l'eau du robinet).



Nettoyage

Lavez consciencieusement et séchez l'intérieur de MyBottle avant la première utilisation et régulièrement en période d'utilisation intensive. Si vous l'utilisez avec de l'eau déjà potable et donc sans la cartouche ViruStat®, il faut au préalable complètement désinfecter la gourde afin d'éviter la contamination de microbes contenus dans de l'eau impure lors d'utilisations précédentes. Vous pouvez nettoyer votre gourde et le capuchon au lave vaisselle (sans la cartouche). Vous pouvez également retirer l'embout caoutchouc pour le nettoyer à fond. N'utilisez pas de savon ou de détergent pour laver la cartouche ViruStat®, la cartouche anti kystes ou le post-filtre de charbon actif.

Avant de stocker votre bouteille, retirez l'excès d'eau de la cartouche ViruStat® en séparant les 3 éléments. Bien enlever l'eau résiduelle. Attendez que les éléments soient complètement secs. Lavez et séchez la bouteille. Avant une prochaine utilisation, nettoyez à nouveau la bouteille et suivez les instructions d'utilisation. Remplacez la cartouche anti-kystes lorsque vous n'avez pas utilisé le système de purification MyBottle pendant une longue période de stockage.

N'utilisez PAS la Katadyn MyBottle avec des boissons gazeuses ou aromatisées, car elles sont susceptibles d'endommager la cartouche de purification microbienne ViruStat®.

IMPORTANT
Veuillez lire les remarques importantes et la section sur la préparation du produit avant l'utilisation.

Entreposage et mise à disposition

Entreposage
Laissez les composants sécher complètement puis stockez-les dans un endroit frais et sec (pas dans un congélateur). Rangez la bouteille vide (sans la cartouche ViruStat®, le filtre à kystes et le post-filtre) avec le capuchon dessus.

Cartouches ou filtres usés
Ne pas réutiliser des cartouches ou des filtres usés ; les mettre à la poubelle ou les recycler si possible.

FRA

Lorsque vous voyagez à l'étranger, campez ou partez en randonnée...

... Vous risquez de contracter certaines maladies allant de la simple diarrhée à des maladies plus graves causées par des kystes protozoaires (c.-à-d., Giardia et Cryptosporidium), des virus et des bactéries. Les microorganismes à l'origine de ces maladies se trouvent souvent dans la nourriture et dans l'eau que vous consommez. Les lacs, les ruisseaux, les approvisionnements d'eau peuvent être contaminés. Pour réduire le risque de contracter de telles maladies au minimum, nous vous recommandons de consulter votre médecin, d'aller sur le site du ministère de la santé publique ou de prendre rendez-vous avec un centre de vaccinations 4 à 6 semaines avant de partir.

En cours de voyage....
- Assurez-vous que la nourriture préparée est bien cuite.
- Choisissez de la nourriture non cuite (fruits, noix, etc.) dont l'écorce, la coque ou la peau est encore intacte et lavez-vous les mains avant de peler la nourriture.
- Lavez-vous les mains soigneusement avec du savon et de l'eau, surtout avant de manger. Filtrez toute l'eau bue avec votre microfiltre à eau micro de Katadyn.

Enregistrement des Produits

Veuillez s'il vous plait prendre quelques instants pour enregistrer votre nouveau produit Katadyn sur le formulaire produit on line à : www.katadyn.com/productregistration. Cette information nous permettra d'améliorer notre service, en cernant mieux vos besoins et vos attentes. En plus, en enregistrant votre produit Katadyn "on line", vous participerez automatiquement à notre tirage au sort pour gagner gratuitement un produit Katadyn.

Garantie limitée

Votre purificateur MyBottle de Katadyn est garanti contre les vices de matériaux et de fabrication pendant un (1) an à compter de la date d'achat. Si votre purificateur MyBottle s'avère défectueux au cours de la première année suivant la date d'achat, renvoyez-le au revendeur Katadyn où vous l'avez acheté. Si vous n'obtenez pas entière satisfaction, contactez le service clients de Katadyn, qui, à son entière discrétion, remplacera ou réparera l'article endommagé. Veuillez conserver la facture comme preuve de la date d'achat. Cette garantie vous octroie des droits spécifiques mais ils peuvent différer d'un état à l'autre.

Contact USA:
Katadyn North America Inc.
6325 Sandburg Road
Minneapolis, MN 55427/U.S.A.
1 (800) 755-6701
outdoor@katadyn.com / www.katadyn.com

Contact Canada:
Meniscus Inc.
33 Hazelton Ave. Suite #29
Toronto, ON M5R 2E3/Canada
1 (877) 962-1919
cs@katadyn.ca / www.katadyn.com